

**V
PREDŠOLSKO
JEZIKOVNO
VZGOJO
VKLJUČITI
TUDI STARŠE
STR. 3
Ko vinček
govori
STR. 7**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 10. marca 2016 ☀ Leto XXVI, št. 10

Večer ob dnevu žensk

»Leko smo ponosni. Istina, ka smo najmenša ves v Porabji, da pa leko povejmo, ka je zdaj prejk njé cejli parlament prišo k nam.« Tau so bile reči, s sterimi je v soboto, 5. februara večer v Andovcaj *Karči Holec* pozdravo zagovornico v vogrskom Parlamenti *Eriko Köleš Kiss*. Predsednik domanjoga kulturnoga in turističnoga društva je na prireditvi, na steroj so povezali kulturo (publiki so se predstavili Püconski duet in števanovska gledališka skupina Veseli pajdaši), mednarodni svetek žensk in forum zagovornice, pozdravo ške generalnoga konzula RS v Monoštri *Borisa Jesiha* in njegovu ženo, pa tisto držino iz Dolenc, stera jim je na pausodo dala mlatilnico lani vleti, gda so nutpokazali, kak se je inda mlatilo. V dobro napunjeni dvorani Hiše rokodelstva je Erika Köleš Kiss, stera od majuša 2014 zastaupa Slovence na Madžarskon kak zagovornica v vogrskom Parlamenti, prva pozdravila vse zbrane in v domanjoj porabskoj slovenskoj rejči pau vöre gučala od toga, ka leko zagovorniki včinijo za svojo skupnost, kak leko povejo svojo mišljenje od zakonov, steri so povezani z narodnostmi. »Lani sam se tak odlaučila, ka tiste, steri so moji volivci,

PARLAMENT JE PRIŠO V ANDOVCE



Slovenska zagovornica Erika Köleš Kiss je obiskala najmenjšo ves v Porabji, Andovčani so se lepau zbrali.



V kulturnom programu so gorstaučili člani gledališke skupine Veseli pajdaši iz Števanovec.

stere zastaupam v parlamenti, obiškem in njih opitam, gé jih črejveu tiški ali ovak povedano, ka so tisti problemi, ka bi jih oni radi dali rejšiti prejk nas. Vej pa tau vsi znamo, ka dosta takši problemov ge, ka jih mi ne moremo rejšiti, da pa tū pa tam kakša dvera ali vrata don goropremo,« je tomačila slovenska zagovornica in med drugim ške vöpostavila slabe poštuje. »Tū bi vi tö radi, ka bi do Slovenije po dobroj pauti prišli. Da pa ge pravim, ka bi tö rada bila, če bi tista paut, ka od Varaša es do Andovec pela, nej takša bila, kak je. Gda sam se gnes sé pelala, sam dvajsti vozila, pa se mi je skor kolau vöobrnavulo. Tau smo na dosta mestaj ta pravli, pa vüpjamo, ka de se tau kaj popravilo, spoj če škemo, ka do k nam turisti tö večkrat prišli, nej samo ednauk,« je ške pravla Erika Köleš Kiss, stera si tak kak dosta lüstva v Porabji, želej, ka bi, spoj mladi, delo doma najšli in ka bi se slovenski gezik nej tapozabo.

Uradnomi deli je slediu kulturni program, na konci steroja je predsednik pozdravo vse ženke, s pomočjav domanji moškov njim je prejkdau eno raužo.

**Silva Eöry
Kejpa: Karel Holec**

SANCTUS MARTINUS – SVETI MARTIN 316 - 397

Letošnje leto je tudi leto svetega Martina, po legendi rojenega v današnjem Sombotelu, tedanji Savarii leta 316/317. Panonski inštitut v Pinkovcu (Güttenbah/Pinkócz) na Gradiščanskem je izdal knjigo Sanctus Martinus - Sveti Martin 316-397. Urednik dr. Robert Hajszan Panonski je v zborniku uvrstil 31 člankov v gradiščansko hrvaškem, nemškem, madžarskem in slovenskem jeziku (narečju). V knjigi so tudi številne fotografije in reprodukcije iz Gradiščanske, Železne županije in Prekmurja.

Uvod v knjigo (v gradiščansko-hrvaškem in nemškem jeziku) je napisal škof v Železnem dr. Egidije Živković, veliki zagovornik gradiščanskih Hrvatov in manjšin nasploh. Nagovor začenja z geslom, da *Svet potrebuje več ljudi po zgledu svetega Martina*, ko škofija v Železnem lani in letos obeležuje 1700 let rojstva tega svetnika. Vendar so zgolj nostalgični spomini, tako škof, premalo, ampak so potrebna druga, konkretna dejanja na posvetnem področju, predvsem pa na verskem. Predgovore sta napisala tudi István Konkoly in János

Schauermann iz Sombotela, slednji kot župnik v cerkvi svetega Martina, kjer je bil le-ta rojen.

Dr. Robert Hajszan Panonski izpostavlja, da mu je bila zaupana

kar opominja tudi gradiščanski Letopis 2016. Tako v publikaciji omenjajo, da bo na radiu več prenosov maš (prvi prenos iz Čajte je bil februarja v gradiščanskohr-

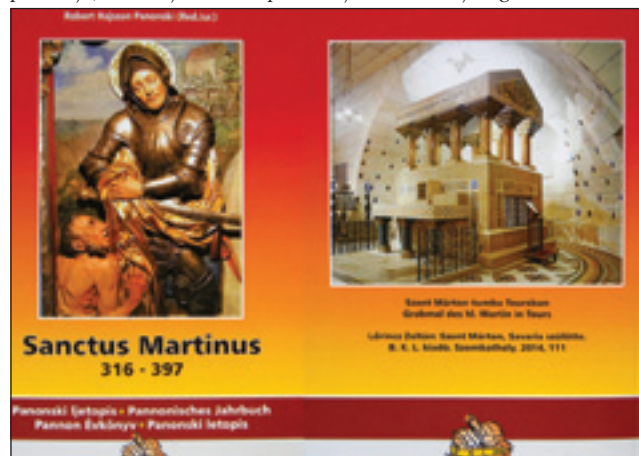
se bo z Gradiščanske nadaljeval do Sombotela. Predvidena je tudi »Panonska romarska pot«, ki se bo začela v Bratislavi in končala v sv. Martinu ob Rabi in imela deset etap. V zborniku je tudi aktualen zapis, opremljen s fotografijami, kako bi se morali obnašati do beguncev in jim podariti potrebna oblačila in obutev, skratka, pomagati nesrečnim ljudem. Obletnico rojstva sv. Martina bodo počastili tudi gradiščanski izseljenci v Kanadi. Enega najboljšejših članov v nemškem jeziku je z naslovom Martin, svetnik za sedanji čas, napisal Andreas Karall, medtem ko Augustin Blazović piše o svetem Martinu - škofu.

V Evropi nosi Martinovo ime več kot 3 tisoč naselij, samo v Franciji blizu 500. V Sloveniji je več kot 80 cerkva posvečenih sv. Martinu, na Madžarskem 110. Pot sv. Martina se začne v Sombotelu, vstopi v Prekmurju v Slovenijo in se nadaljuje v Italiji, od tam se nadaljuje do vasice Candes-Saint-Martin v Franciji, kjer je sv. Martin umrl. Pot vodi preko Toursa, kjer je bil sv. Martin imenovan za škofa in kjer je v baziliki Sv.

Martina Tourskega tudi pokopan. Enotni simbol Evropske kulturne poti je Martinova stopinja, s katero so označeni kulturni spomeniki, povezani z njegovo dediščino. Stopinjo, odtis bose noge, je izdelal francoski kipar Michael Audard.

V zborniku je v besedi in sliki predstavljena razstava o svetem Martinu na sombotelskem glavnem trgu. Sicer pa si v zborniku lahko preberemo v narečju napisan tekst »dm« (Dušana Mukiča): *Začnilo se je Martinovo jubilejno leto* o dogodkih v Sombotelu, Železni županiji. Želansko leto so na Gradiščanskem spomnili tudi na pomen praznovanja obletnice sv. Martina za turizem v tem evropskem prostoru. Toda nikjer, morda sem bil površen, ne piše nič o krstivni vina 11. novembra, na Martinovo. Razmišljajo torej širše in prestopajo meje zgolj pomena za cerkev in kulturo. V publikaciji so s fotografijami in krajšimi teksti predstavljene številne cerkve na Gradiščanskem, v Železni županiji in Prekmurju, ki nosijo ime po sv. Martinu.

Ernest Ružič



V tekstih, na fotografijah in skicah o svetem Martinu ob 1700-letnici rojstva

velika čast, da pripravi in uredi knjigo o enem prvih svetnikov v Evropi. Uspelo se mu je dogovoriti s pomembnimi avtorji, ki z različnih zornih kotov v najširšem smislu osvetlujejo vlogo in pomen sv. Martina.

Čeprav naj bi bil sveti Martin rojen novembra, se na Gradiščanskem nadaljujejo lani začete slovesnosti v njegovo čast, na

vaškem in nemškem jeziku), na zadnje še iz stolnice v Železnem za letošnji božič. Gradiščanski verniki se bodo avgusta udeležili srečanja v Toursu v Franciji, kjer je sv. Martin pokopan. Romarji bodo hodili tudi po Evropski kulturni poti, v katero je leta 2005 Svet Evrope vključil tudi pot sv. Martina. Skupaj je pot dolga 2500 kilometrov. Del romanja

KULTURNA ZAKLADNICA, KI SE JE NE ZAVEDAMO

Galerija v Murski Soboti začenja letošnjo razstavno dejavnost s predstavitev del iz svoje stalne zbirke, v kateri je blizu 690 domačih in drugih avtorjev, na ogled pa je približno desetina le-teh od 44 slikarjev, kiparjev, grafikov in fotografov. Zadnja dela za stalno zbirko so z jubilejne, 20. mednarodne likovne kolonije Primož Trubar. Pregledna razstava s te kolonije je bila v soboški Galeriji z lanskega v letošnje leto, tokratna pa bo do druge polovice marca. V uvodu še to, da je prav za razstavo svojih del v mursko-soboški Galeriji prejela ob letošnjem kulturnem prazniku kiparka Mojca Smerdu nagrado Prešernovega sklada.

Avtor razstave dr. Robert Inhof: »Vsako leto predstavimo tematski sklop stalne zbirke. Letos smo se odločili za

predstavitev del izključno pomurskih umetnikov. Izpostavil bi dejstvo, da je v dneh, ko je del stalne zbirke



Del razstave, na kateri se predstavlja 44 umetnikov od najstarejše do najmlajše generacije s sedemdesetimi deli

v naši galeriji, še razstava del iz stalne zbirke v Koroški galeriji likovnih umetnosti v Slovenj Gradcu.« Inhof je tudi povedal, da izbor v soboški Galeriji zajema dela

od najstarejših umetnikov do slikarjev najmlajše generacije akademskih slikarjev in kiparjev. Vrsta teh slikarjev

se s svojimi deli dotika aktualnih družbenih vprašanj, ki sooblikujejo slovenski likovni prostor in spadajo med najvidnejše slovenske slikarje. Direktor tudi poudarja pomen

stalne zbirke in vlogo tistih vodij galerije, ki so zbirko začeli ustvarjati že v sedemdesetih letih, da je nastala likovna oziroma umetniška zakladnica, ki se je le redki zavedajo. Čeprav v stalni zbirki slik, grafik, risb, fotografij in skulptur niso samo dela pomurskih ustvarjalcev, je njihov delež najpomembnejši. Za poznavalce je tudi pomenljivo vprašanje, kako je lahko na sorazmerno majhnem geografskem prostoru in odmaknjem od večjih središč tolikšno število likovnih umetnikov, kot jih je bilo in je aktivnih in uveljavljenih v Pomurju. Ta čas je ustvarjalnih tudi večje število pesnikov in pisateljev, vendar mnogo manj kot likovnih umetnikov. Kar nekaj časa je bilo le nekaj akademskih kiparjev, zdaj se uveljavlja nova, mlada gene-

racija in vstopa v slovenski likovni prostor s kakovostnimi in prepoznavnimi deli. Pa ne samo slovenski, marveč tudi čez meje, recimo v Videm v Italiji, na Dunaj in v Zagreb, kar je organiziral znani slovenski likovni kritik Aleksander Bassin.

Našteto in še marsikaj zajema teh 686 del stalne zbirke, katere raznolikost del je na ogled v Galeriji. Če bi Murska Sobota imela še večjo galerijo, čeprav tudi za sedanjo mnogi pravijo, da ima odlične in lepo razporejene prostore, bi bila podoba iz stalne zbirke še popolnejša. Še kako zanimivo bi bilo tudi, če bi imela galerija toliko prostorov, da bi lahko enega namenila postavitvi stalne razstave, v ostalih pa bi potekala siceršnja razstavna dejavnost.

Ernest Ružič

V PREDŠOLSKO JEZIKOVNO VZGOJO VKLJUČITI TUDI STARŠE

Od leta 2008 je porabske narodnostne vrtce vsak dan obiskala vzgojiteljica asistentka iz Slovenije. Letos 18. januarja pa sta v tukajšnje vzgojne ustanove prvič prišli kar dve mladi pedagoški so-

pomagati. Srečujem otroke, ki radi sodelujejo in jih zanima slovenski jezik in slovenske igre» - še dodaja.

Pri svojem delu z otroki uporablja vzgojiteljica Maja izključno slovenski knjižni je-

psmico ali izštevanko smo spoznali. Rada bi vključila starše.» Sporazumevanje v slovenščini naj bi se tako uveljavilo tudi v stiku z mamicami in očetmi. »Tudi starše

la naslednji teden» - opisuje zamisel vzgojiteljica iz Slovenije, ki je ob našem obisku v seniškem vrtcu utrjevala poimenovanja prometnih sredstev in imena barv.

»Naš dan izgleda takole: imamo jutranji krog, kjer otroke seznanim z delom skozi dan. Najprej se pogovorimo o dnevu, vremenu in letnem času. Poudarek imamo predvsem na ponavljanju in utrjevanju, zato vsak dan izgleda nekako podobno. Ta teden imamo teden prometa, zanj smo se odločili skupaj z otroki. Dejavnosti izbiramo na podlagi letnega časa in damo velik poudarek tudi izbiri malčkov. Skupaj z njimi izbiramo dejavnosti.»

Prav vključevanje staršev in starih staršev v učne

Tudi vzgojiteljica Nataša se dobro razume s svojimi domačimi kolegicami. »V veliko pomoč so mi, dobro govorijo

vidi, da že lahko utrjuje mo. Nekam se jim je usedla slovenščina. Če pa bi bili le en dan v tednu in bi bil kakšen otrok odsoten, pa bi ga morda srečali le enkrat na mesec, bi se že poznala razlika. Veliko sodelujeva z vzgojiteljico Majo, si izmenjujeva mnenja. Mislim, da tako pokrivava Porabje v celoti.»

Nataša Jelenovec je radovedna, kako bo uspevala 'slovenska bralna vrečka'. »V ta namen obiskujemo tudi potujočo knjižnico, kjer izbiramo primerne knjige. Načrtujemo prireditve, na katere bi povabili starše, želimo se z njimi malo pogovoriti. Želimo tudi izvedeti, kakšna pričakovanja imajo oni, da si malo izmenjamo mnenja in lahko gradimo za naprej.«

Obe novi pedagoginji sta se



Maja Mencigar (s sliko o zajčku) pripoveduje o zimskem spancu

delavki. Vsakodnevni obisk obeh vzgojiteljic asistentk je omogočila finančna podpora Urada Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu, obe PA sta tudi zaposleni na partnerski OŠ Kuzma.

Majo Mencigar smo obiskali nekega sredinega dne v Monoštru, kjer je izvajala dejavnosti v slovenskem jeziku, povezano predvsem s poslavljajočo se zimo in vedenjem živali v najbolj mrzlem letnem času. »Poslužujemo se več vrst dejavnosti, poudarek pa je vsekakor na slovenskem jeziku. Pripovedujemo pravljice in se igramo rajalne igre v slovenščini. Sem še spadajo razne izštevanke, prtnice igre in bibarije. Predvsem gre za bolj preproste stvari, ki si jih otroci lažje zapomnijo« - pripoveduje vzgojiteljica asistentka, ki preživi dva dneva v Sakalovcih, dva na Dolnjem Seniku, preostali delovni dan pa izvaja slovenske dejavnosti v Monoštru. »V Porabju sem našla več, kot sem pričakovala, prijazne ljudi in vzgojiteljice, ki so pripravljene

zik, čeprav je po poreklu tudi sama Prekmurka. »Z vzgojiteljicami pa se pogovarjamo večkrat v narečju. Lepo so me sprejele in ponavljajo vse dejavnosti, ki jih izvajajo malčki skupaj z mano, ko sem tukaj« - pripoveduje mlada pedagoginja in dodaja: »Pri sporazumevanju z otroki si dostikrat pomagam s slikovnim materialom, če pa česa otroci slučajno ne razumejo, mi priskočijo domače vzgojiteljice na pomoč.« Glavni didaktični pripomočki so ob slikovnem gradivu tudi kakšne slike na televizorju ali računalniškem zaslonu.

Maja Mencigar je v preteklem mesecu in pol spoznala vse svoje male varovance. »Prva dva tedna sem imela težave, kajti otroci v Porabju imajo drugačna imena kot pri nas v Sloveniji« - se nasmehne in opozori na svoj glavni cilj: »Rada bi, da bi otroci spregovorili slovensko tudi doma, da bodo svojim staršem pripovedovali, kaj smo se učili, katero slovensko

proces je ena od prioritete druge vzgojiteljice asistentke Nataše Jelenovec, ki smo jo tiste srede srečali v vrtcu na Gornjem Seniku. »Z domačimi vzgojiteljicami smo se dogovorili, da bomo v mesecu marcu začeli s

'slovensko bralno vrečko'. V tej vrečki bodo slovenska slikanica, zvezek in igrača, za katero bo otrok doma skrbel čez teden. Potem bodo starši ali stari starši - po svojih možnostih - prebrali to slikanico. Malčki bodo slišano narisali v zvezek, ki ga bodo potem prinesli s to vrečko nazaj v vrtce. Mi bomo ob sredah to vrečko pregledali in določili, kam bo potova-



Nataša Jelenovec (nasproti) kdaj pa kdaj zapleše z malčki

slovensko. S sporazumevanjem nimam težav v nobenem vrtcu. In to se pozna tudi na otrocih, ki mnogo razumejo slovensko.«

Mlada pedagoginja, ki dva dneva preživi na Gornjem Seniku, dva v Števanovcih, enega pa v Monoštru, sama opaža, da je lahko sistem dveh vzgojiteljic asistentk učinkovit. »Prvi dan nekaj začnemo, drugi dan pa se

dela lotili z veliko vnemo. Zaposlitev druge slovenske vzgojiteljice asistentke v Porabju bo zagotovo pripomogla k širjenju slovenskega besednega zaklada najmlajših Slovencev na Madžarskem, ki bodo tako v porabske narodnostne/dvojezične šole morda vstopali s temeljitejšim znanjem izginjajoče materinščine.

-dm-

OD SLOVENIJE...

Obisk Donalda Tuska

Slovenijo je obiskal predsednik Evropskega sveta Donald Tusk. S premierjem Mirom Cerarjem sta se zavzela za učinkovito izvajanje schengenskega režima in pomoč Grčiji pri varovanju zunanjih meja EU. V izjavi za medije sta oba tudi podprla skupno evropsko rešitev begunske krize. Tusk se je Cerarju zahvalil za njegovo vlogo pri ponovni vzpostavitvi schengena in za njegovo pobudo. Po njegovih besedah je tudi treba poskrbeti, da bo akcijski načrt s Turčijo deloval in da se bo pritok prebežnikov prek Turčije zmanjšal, saj ni alternative učinkovitemu sodelovanju s Turčijo. Oči evropskih voditeljev so zato zdaj uprte v Turke.

Erjavec uspešno preстал interpelacijo

Zunanji minister Karl Erjavec je uspešno preстал interpelacijo, v kateri sta mu opozicijski NSi in SDS očitali »zgrešeno zunanjo politiko«. Po 16-urni razpravi je ministra podprlo 51 poslancev, proti pa jih je glasovalo 20. Zunanji minister Karl Erjavec je očitke zavrnil kot »prazne in brez vsebine« in obenem dodal, da gre bolj za osebni obračun z njim kot pa za kritiko vodenja slovenske zunanje politike. Na očitke o soodgovornosti za neuspeh arbitraže se je Erjavec odzval, da je ves čas štutil slovenske interese, med katere sodi tudi stik z odprtim morjem. Sicer pa Erjavec upa, da se bo postopek pred arbitražnim sodiščem nadaljeval. Zavrnil je tudi očitke, da vodi prorusko politiko. Tudi očitki o slabi kadrovski politiki in pomanjkljivem nadzoru nad diplomati so po njegovem mnenju neutemeljeni. To je bila prva interpelacija zoper Erjavca, ki je na mestu zunanjega ministra od leta 2012 v tretji vladi; bil je v vladah Janeza Janše, Alenke Bratušek in zdaj Mira Cerarja. Gre za drugo interpelacijo proti kakšnemu ministru Cerarjeve vlade. Prva je bila septembra, ko je bila interpelirana notranja ministrica Vesna Györkös Žnidar.

Letos mo svetili 20. jubilej društva

Predsedstvo (vodstvo) Društva porabski slovenski penzionistov je tak skončalo, ka de društvo svoj občni zbor ali velki djilejš melo 22. februara 2016, od 13.45 do 16.15 vöre v Slovenskom daumi pa tau tü, kakšni dnevni red bau. Pozvanje z dnevnim redom pa s planom letošnji programov smo pri cajti vö poslali vsakšomi člani. Društvo ma 106 članov, s toga je na djilejš prišlo 75 penzionistov. S tejm smo bili fejs zadovolni, ka se tau malim organizacijam pršika zodobiti. Djilejš je vodila podpredsednica Marijana Kovač. Po pozdravi občnoga zbora je najprvim opravila administracijsko delo. Gda je vidla, ka je občni zbor sklepčen (határozatképes), smo najprvin glasovali za dnevni red, potistim, sto de vodo zapisnik, sto ta dva svedoka pa sto do naše roké računali vküp, gda mo glasovali. Redno delo se je začnilo s prvim dnevnim redom. Po zadnjom nauvom zakoni trbej letos do sredine marca vsakšoj civilnoj organizaciji svoj statut/alapszabály gora ponauviti, vöspuniti, s tistim ka naprej piše zakon. Pri tejm je dobila rejč predsednica Klara Fodor, stera je ta prajla, ka bi društvo tü rado melo pravico dobiti 1 % pejnaz iz porcij aktivni delavcov, za tau mora biti v statuti posaba vözdignjeno, ka se našo društvo ne spravla s politiko pa go ne pomaga. Drügo, vsa društva, stera mamö više 100 lidi, po nauvom zakoni (törvény) mujs moramo meti nadzorno komisijo/felügyelő bizottság tü. Zvöjn toga smo sami od sebe eške vöspunili, kak, od koga leko spravlamö pejnaze za svojo delo. Aj vsi dobro razmimo, je v vogrskoj rejči gora prštejla, konkretno ka de ovak v statuti, steroga je občni zbor sperejel. V drügom dnevnom redi smo izvolili tričlansko nadzorno komisijo. Predsednica je najprvin ta prajla, ka ma za delo, kaše pravice ma, potistim smo izvolili tri penzioniste, stera smo že prvim gora poiskali pa prosili za tau, oni so Ana Péntzes, Erzika Bartók pa Feri Meggyes. V tre-

tjom dnevnom redi smo meli poročilo (beszámoló) lanjskoga dela pa gazdüvanja. Klara Fodor je spominjala občni zbor, ka so lani na zadnjom srečanju v programi meli »Letni programi 2015 v kejpaj«. Zatau je zdaj svoj gonč od lajski 4 velki pa



Občni zbor je vodila podpredsednica Marijana Kovač (na sređji), puleg njé računovodkinja društva Margit Korpič in predsednica društva Klara Fodor

14 mali programov nej tak postavila vküp, kak je tau zvekšoga šega, ka se ta povej, ka vse so meli. Najprvim je ta prajla, kak se je sprmejnila numera penzionistov v pet lejtaj, zakoj je tak pa ka se leko čaka po tejm, ka leko dejemo pri tejm. Po tejm



Na občni zbor je prišlo 75 členov

se lepau zavalila za tau, ka penzionisti furt lepau vküp pridejo na vse programe, se lepau ponašajo pa poštojvajo, se radi družijo. Programe s predsedstvom tak postavljajo vküp, aj slüžijo tiste cilje, ka ji majo postavljene pri svojom deli. Zatau majo kulturne programe, ture pejški pa z biciklini po porabski vasnica, rokodelske pa gastronomske delavnice, prauško, izlet, piknik, veselico, srečanje s slovenskimi pisateli, druženje s penzionisti v Prekmurji, guš-

čice löjpanje, ptd. Prednost pri mali programaj v tejm vidi, ka so dosta bola družinski, vsikši se z vsikšim leko pogučava, se bola leko padašiva, dosta heca pa smeja je. Odkrito je ta prajla tau tü, kak je vidla s svoje strani, kak so vzeli penzionisti

ka eni že s prejšnjim avtobusom odidejo, po ene pa pridejo z avtoni. Pri starejši lidaj se tau razmej. Prvim so nej steli domau titi, do slejdnjoga minuta so plesali, kumar so meli mesto, ka so vsi radi plesali. Depa če lüstvo tau šké, té moramo se s tejm strinjati pa večer samo do šeste vöre planirati muziko. Od gazdüvanja, kelko pejnaz pa od koga smo meli, na koj vse smo pocerili, je pa ta prajla računovodkinja Margita Korpič. V šrtom dnevnom redi je tü računovodkinja gora prštejla bilanco/mérleg, vsevküp kelko pejnaz smo vzeli nota, kelko smo pocerili, kelko mamö, stero je občni zbor ranč tak sprejel (elfogadta) z glasovanjom kak vse drüdje dnevne rede. V petom dnevnom redi smo meli plan letošnji programov z gazdüvanjom. Predsednica je iz toga posaba vözdignila dva velkiva programa, izlet s prauškov pa 20. jubilejni svetek društva, o steraj je podraubnoma informirala lüstvo. Predsednica občnoga zbora, Marijana Kovač je med djilejšom večkrat dala rejč lidam tü, vala Baugi je na konci Klara Mešič prinesla gora, zakoj nejmamo varaški Slovenci tü kamen postavljeno na Malom Triglavi v Andovci, ona kamen spravi. Leko povejm, ka smo že v gunč staučili s predsednikom Karčinom Holecom pa rejšimo tau dobro idejo, zakoj se ji lepau zavalimo, na kamen pa aj skrb má. Na konci djilejša se je predsednica Klara Fodor v imeni predsedstva zahvalila posaba vsakšomi za vse pomauč, tak finančno kak fizično, ka smo večkrat dali na znanje že prejk novin Porabje tü. Predsednica občnoga zbora Marijana Kovač je s tejm zaprla djilejš kak trbej, potistim smo si malo spočinili, na tau pa poglednili letošnje bogate zimske programe v kejpaj, stera nam je pripravila mlada sodelavka Slovenske zveze Annamari Bedič, Baug plati ji.

mo kakšen program, potistim pa mamö pogostitev pa veselico. Zatau smo začnili v enom zadvečerki večfele programov gora poniditi, v enom tali kulturni program, v drügom tali pa nagnauk večfele programov. Koma pa eno ne šmejka, se pogučavajo pri kakšnom dobrom špriceri. Od predlani je gora staučila ena nauva šega tü, stera se je v Varaši pri drügi organizacijaj že davnik začnila. Vekši tau lüstva ne ostane do konca, večer do ausme vöre,

Klara Fodor
predsednica
foto: I. Dončec

PLAN PROGRAMOV DRŮŠTVA PORABSKI SLOVENSKI PENZIONISTOV za leto 2016

I. PROGRAMI ZA CEJLO DRŮŠTVO

JANUAR

nedela, 31. januar

Slovenski fašenski karneval, povorka po Monoštri v soorganizaciji Slovenske narodnostne samouprave Slovenska ves-Monošter pa Društva upokojencov Rogošci.

FEBRUAR

ponedeljek, 22. februar

Občni zbor / Velki djilejš. Letošnji zimski programi v kejpaj.

JUNIJ

torek, 7. junij

Izlet s prauškov v Győr pa Pannonhalmo z gospaudom plebanošom Merkli Ferinom.

AVGUST

nedela, 7. avgust

Glasbeni-veseli zadvečerek s piknikom v Porabskoj domačiji v Andovci. Gastronomska delavnica: prejk-murske specialitete.

NOVEMBER

nedela, 20. november

20. jubilejni svėtek Društva porabski slovenski penzionistov v Monoštri.

II. MALI PROGRAMI

JANUAR:

ponedeljek, 4. januar

Djilejš predsedstva (elnökségi ülés) v Slovenskom daumi.

ponedeljek, 11. januar

Kulturna delavnica v Slovenskom daumi: pripravljanje na fašenek.

torek, srejšda 19. in 20. januar

Rokodelska delavnica v Slovenskom daumi: pripravljanje angelčkov iz kukarčnoga lupinja z našo članicov Iluško Dončec.

FEBRUAR:

torek, 2. februar

Djilejš predsedstva v Slovenskom daumi.

sobota, 6. februar

Pomaučs folklorov pa maškarami na Borovom gostüvanji na Verici.

torek, 9. februar

Maškare pa gledalci varaški pa slovenčarski penzionistov na fašenskom programi Kluba monoštrski penzionistov.

torek, srejšda, 16. pa 17. februar

Rokodelska delavnica v Slovenskom daumi: pripravljanje lancekov (verizic) z Marto Sever, članico DÜ Puonci.

srejšda, 24. februar

Rokodelska delavnica v Slovenskom daumi: pripravljanje papirnati rauž z našima članicama Iluško Dončec pa Ano Ropoš.

MAREC

torek, 1. marec

Djilejš predsedstva v Slovenskom daumi.

srejšda, 2. marec

Rokodelska delavnica v Slovenskom daumi: papirnat

rauže z Iluško Dončec pa Ano Ropoš.

ponedeljek, 7. marec

13.30-16.00 võre farbanje 5 fele vüzemski djajc (pirhov) s penzionistkami rokodelske sekcije DU Murska Sobota. 16.30 -18. võre Srečanje s prejk-murskim pisatelom ali Filmski klub v Slovenskom daumi.

srejšda, 16. marec

13.30-14.15 Djilejš z izletniki-prauškari v Slovenskom daumi.

torek, 22. marec

Predvüzemska mala prauška v Sakalauvce k vöposvej-tlenomi križi.

APRIL

ponedeljek, 4. april

14.00-16.00 Pogučavanje s slovensko parlamentarvo zagovornico Erika Köles Kiss s Slovenci v Monoštri v Slovenski daumi (ali Filmski klub)

16.30-18.00 Srečanje s porabskim slovenskim pisatelom. sobota, 30. april

Sodelovanje pri postavljanji majpana (mlaja) pri varaškom Civilnom forumi.

MAJ

.....

Izlet v Jeli arboretum, gda cvetejo rododendroni.

torek, 10. maj

Izlet na EKO-socialno gazdijo v Šalovci. Gastronomska delavnica.

torek, 31. maj

Tura z biciklini v Otkauvce. Srečamo se z domanjimi penzionisti pa mlajši. Piknik.

JUNIJ

torek, 28. junij

Piknik v kulturnom daumi našim penzionistom, steri so se nota naravnali na Fašenskom programi pa na Borovom gostüvanji. Pozovemo naše veričke-ritkarovske penzioniste.

JULIJ

ponedeljek, 11. julij

Djilejš predsedstva v Slovenskom daumi.

AVGUST

nedela,..... avgust

K meši mo šli na blagoslovitev kapejle v Otkauvci. Srečanje z domanjimi penzionisti.

SEPTEMBER

ponedeljek, 5. september

Kulturna delavnica: navčimo se himno društva »Pesem penzionistov« v Slovenskom daumi.

nedela,.....

Meša z blagoslovitvijo obnavlanoga križa našoga penzionista Štefana Pintera.

Križna paut k štirim križom na Janezovom brejgi.

OKTOBER

ponedeljek, 3. oktober

Djilejš predsedstva v Slovenskom daumi.

sobota, 15. oktober

Izlet v Mursko Soboto na Trejzovo senje, gde leko spoznamo dostafele rokodelskega dela.

.....

Kukarco pa kukarčno lupinje mo brali v Otkauvci pri našoj vertinji Ani Kovač.

.....

Kukarco mo brali v Slovenskoj vesi pri našoj vertinji Irenki Dončec.

SEPTEMBER-OKTOBER

po ponedelkaj pa torkaj: mo se pripravljali na razstavo v Slovenskom daumi.

.....

Gastronomska delavnica: Če do gobe, mo küjali gobove jedi pri Slovenskom daumi.

NOVEMBER

srejšda, četrtek, petek 9., 10., 11. november

Gastronomske delavnice: pripravljamo se na razstavo (kiállitás).

petek, 11. november

Otvoritev razstave »20 lejt porabski slovenski penzionistov« v Slovenskom daumi.

.....

Löjpanje tikvini guščic pri našoj vertinji Irenki Dončec v Slovenskoj vesi.

DECEMBER

ponedeljak, 5. december

Djilejš predsedstva v Slovenskom daumi.

ponedeljak, 12. december

Rokodelska delavnica: Penzionisti iz Monoštra, Števanovec pa Verice do si pripravljali božične okraske v Slovenskom daumi z mlado porabsko podjetnico Marto Steinmetz.

torek, 13. december

Rokodelska delavnica: za penzioniste z Gorejnjoga, Dolejnjoga Senika, iz Sakalauvca pa Slovenske vesi z Marto Šteinmetz.

Od SPRTOLEJTI DO DJESENI:

* Uredniški odbor /Szerkesztő bizottság de vküp postavlo brošuro »20 lejt porabski slovenski penzionistov«, če dobimo pejnaze za tau z natečajom na Vogrskom.

* Kukarco mo pauvali po indašnjom v Otkauvca pri našoj vertinji Kozaulini Ani, aj mammo kukarčno lupinje za rokodelske delavnice.

SKAUS LETA si željimo, ka bi

* si vsi najšli program pa bi se trno dobro poznali (počutili) med nami;

* vse več penzionistov vö ponöjcalo delavnice, gde se dosta nauvoga leko navčimo;

* dosta več varaški penzionistov odlo vöрно k slovenskoj meši (mejšečno/3. nedela);

* se vsi vcuj vzéli poslöjšati slovenski radio Radio Monošter (FM 97.7 ali 106.6);

* si vsi privauščili slovenske novine Porabje, s tejm Porabski kalendar;

* tadale tak aktivno pomagali pa odli na programe druği slovenski organizacij pa v domanjoj vesi.

Djilejši predsedstva

4. januar, 2. februar, 1. marec, 11. julij, 3. oktober, 5. december

(Predsedstvo ma pravico spremeniti programe.)

**Klara Fodor
predsednica**

... DO MADŽARSKE

Štiri madžarske regije med najbolj revnimi

Po podatkih Eurostat-a najdemo med dvajset najbolj revnimi regijami Evropske unije štiri madžarske. V teh regijah bruto domači proizvod ne doseže 50 odstotkov evropskega povprečja. Najslabša je situacija v regiji Severna Madžarska, (Észak-Magyarország) kjer dosega BDP le 42 odstotkov povprečja EU. Za en odstotek je boljši v regiji Severna nižina (Észak-Alföld), 45-odstotni je v regiji Južna Prekodonavje (Dél-Dunántúl), v regiji Južna nižina (Dél-Alföld) pa 47-odstotni. Po podatkih unijskega statističnega urada je v osrednji Madžarski regiji, v kateri se nahaja tudi Budimpešta, življenje boljše od evropskega povprečja, BDP tu dosega 107 odstotkov povprečja Evropske unije. Na Zahodnem Prekodonavju (Nyugat-Magyarország), kjer se nahaja tudi Porabje, je BDP malo nad 70. odstotki unijskega povprečja.

V Monoštru spet prehodni sprejemni center za migrante

V Monoštru, v bližini avstrijske meje, se bo spet postavil prehodni sprejemni center za migrante, je najavil monoštrski župan Gábor Huszár prejšnji ponedeljek po izredni seji občinskega sveta, na kateri je člani seznanil z namenom vlade. Sprejemni center bo lahko sprejel 300 migrantov. Župan je pozval tudi policijsko upravo Železne županije, da v primeru, ko bodo v centru bivali migranti, želi v mestu okrepljeno policijsko navzočnost.

73 tisoč hektarjev pod vodo

Po podatkih državnega Zavoda za vodno gospodarstvo je bilo pod vodo na začetku marca 73 tisoč hektarjev kmetijskih površin. Za situacijo niso krive le preobilne padavine, temveč tudi previsoka podtalnica. Čeprav se kmetovalci branijo s črpanjem vode, so tla tako prepojena, da še dolgo ne bodo mogli na njive, da bi začeli s spomladanskimi deli.

Pozabiti bi sramota bila

»Dostokrat se pogučavam s tistimi Senčari, šteri so vö iz vesi odišli. Pa polovica tej je gvüšno ka z Janezovoga brga bila doma. Zato ka tam na brgej je bilau najbola težko živeti, pa zavolo tauga so skur vsi odišli s tistoga tala. Edni tadoj v ves, dapa največ v Varaš ali še dala ta, gde so si delo najšli pa gde je dosta lažej bilu živeti. Nej čüda, ka gnesden že samo tü pa tam stoji edna kuča, gde domanji živajo. Ana Horvat, po domanjom Djürina Ana, je tö na Janezovom brejgi gorrasla, zdaj v Slovenski vesi žive z možaum.

- Dosta lüstva je bilau na Janezovom brejgi?

»Zdaj že tak nega, gda sem ge eške v šaulo odla, te nas je spoj dosta bilau.«

- Vi ste s steroga tala bili doma?

»Tam, kak je tisti Djürin križ, kak je Šiničin krošeu, tam sem ge bila doma.«

- Kak so vas doma po iži zvali?

»Nas so tak zvali, ka Djürini.«

- Ranč tak kak križ?

»Mi do križa nika nejmam, zato ka tisti križ so Törkini starci dali postaviti, pa že te je tam stau, gda sem ge tam gorrasla.«

- Stoji še tista iža, v šterom ste vi gorrasli?

»Še stoji, sestra pa brat sta v njej, dapa ge tö vsakši dva kedna dem domau pa je malo poglednam. Zdaj se z avtonom pelam, gda sem v šaulo odla, te pa pejški sem odla vsakši den gor pa dol po brgej, ka mi je fejšt više prišlo. Zato sem pa ge od tistec odišla, gda sem že delat odla. Najprvin sem v Kószegi bila v židanoj fabriki, potistim se pa v Mosonmagyaróvár odišla na gazdašag.«

- V židanoj fabriki je dosta bola gospočko delo bilau, kak vanej na njivaj

delati, pa vi ste itak mejnili službo.

»Tau istina, samo nas je dosta bilau doma, pa tam na gazdašagi so nam dali sil-



Djürina Ana (Ana Horvat)

dje. Tau sildje smo domau pelali, pa mama je te tak pujčke krmila.«

- Vanej na sunci delati je



Šiničin krošeu na Janezovom brgej

zato mantranje bilau.

»Mi smo zato nej delali tašo žmetno delo, največkrat smo flanco sadili pa travo smo vöskübli. Ge sem z doma kraj üšla, gda sem šestnajset lejt stara bila, zato ka bi od tistec delat odti mena spoj žmetno bilau. V Kószegi sem že prejk edno leto delala, gda je v Mosonmagyaróvári bila ta prilika. Moja sestra je že tö tam bila, tak sem te ge tö

taodišla. Tam je spoj dosta Slovincov delalo tistoga ipa, pa spoj dosta ji je tam ostalo, šteri so več nikdar nej domau prišli.«

- Vi kelko sester pa bratov mate?

»Vsevküper je nas osem, dva pojba pa šest dekel bilau. Ge sem druga, edno sestro mam, štera je pet lejt starejša, drugi so vsi mlajši.«

- Zato ste vi tak rano mogli delat titi, ka so drugi vsi mlajši bili.

»Tau tö, najbola pa zato, ka je oča rano

mrau, gda sem ge dvajsti lejt stara bila. Tak ka nam je nej fajn šlau, pa mami tö nej, štera je nas sama

nej bilau. Te je že baukše bilau, zato ka potem je že biu moški pri rami, nej smo se same ženske mantrale, če kaj tašo delo bilau.«

- Kak dugo ste doma pri materi bili?

»Potistim ka sva se oženila, še štiri lejta sva tam pri mami bila.«

- Nej je bila stejska v rami, vej pa drugi so skur vsi mlajši bili od vas, šteri so še doma bili.

»Dvej iže smo meli pa edno velko künjo, menkše sestre so že edne delale, drüge so se pa še včile, tak ka samo v soboto pa v nedelo smo vsi doma bili. Prvin je tau nej bila taša velka čüda, vsepovedik je dosta mlajšov bilau, pa itak so vsi gorzrasli, če ranč so vsi v edni iži bili.«

- Te štiri lejta, ka ste doma bili, ste zato z Janezovoga brga odli delat, če ste ranč zavolo tauga odišli z daumi.

»Nejsem odla delat, zato ka te čas sem rodila hčerko, pa sem z njauv bila doma. Gda je tri lejta stara gratala, te smo tü v Varaši v ciglenci dobili od fabrike edno tašo malo stanovanje z edno sobov pa s künjov. Tam smo bili štiri lejta pa te potejm smo tak te ram začnili zidati. Zdaj smo že edentresti lejt tü, zato vej, ka pojep je te biu pet lejt star, zdaj je pa šesttresti.«

- Kak dugo ste zidali ram?

»Prvo leto smo ga pod strejo spravli, drügo leto v zimi so delali centralno pa vodau, na tretjo leto smo ga pa znautra vöspucali pa vönpravli. Dosta smo delali, dočas smo vse vönpravli, pa vidiš, od tistoga mau smo že znautra pa vse na nauvi naredli. Kak pravijo, z ednim ramom zgotaviti nikdar ne moreš.«

- Vi ste srečni bili, zato ka vaš mauš je zidar pa dosta vse je sam leko naredo.

»Dosta vse je sam naredo pa dosta pomauči je daubo od tisti zidarov, šteri so z njim vred v ciglenci delali. Sledkar, gda je tejm zidarom trbelo kaj pomagati, te je pa moj mauš nazaj pomogo.«

- Nej je vam špajšno bilau z Janezovoga brga, gde je mir, sé v Slovensko ves pridti, paulak k poštiji?

»Tü je taši mir, ka avtone komaj čüješ, ka koli vanej njaš na dvauri, tisto drugi den tam najdeš. Pa ka je najbola potrebno, dobre sausede mam, tak ka mena se tü fejšt vidi.«

- Vi ste doma na Janezovom brejgi vertivali?

»Tak na malom, malo kokaushi, pujčke pa edno kravo smo meli za svoj tau, zato ka oča je na Tormásligeti delo v zadrugi, gde je krave dojiu. Vsakši mejsec je samo gnauk domau prišo na štiri dni, zavolo tauga smo tak na velki nej mogle vertivati mi dekle pa mama.«

- Tü kauli vas živijo Slovinci, s sterimi se leko slovenski pogučavata?

Tü mam edno sausedkinjo, tetico Sukič, z njauv vsigdar slovenski gučiva, gda se srečava. Pa ta moja prijateljica Marjana Kovač, štera tebe sé poslala, gda ona pride, z njauv tö slovenski gučiva, ranč tak s tistimi Slovinci, s šterimi se v Varaši srečam. Najbola pa največ te gučim slovenski, gda so slovenska srečanja, kama z možaum vsigdar deva.«

- Ka mislite, leko pozabi materni jezik?

»Tak mislim, samo tisti pozabi, šteri neške gučati, mi smo doma vsigdar slovenski gučali s starišami, pa tau ge nikdar ne morem pozabiti pa ranč ne pozabim, zato ka tau bi sramota bila.«

Karči Holec

POŠTIJA SREJDI VARAŠA

Srejdi maloga varaša v dva kraja poštijsa dé. Skrak te poštijsa nej samo eden človek živé. Pa skrak nje je nej samo ena bauta, tam so rami, gračanki, so lidgé. Više maloga varaša nej nabole velki brejg leži, na njem so travniki, drejve pa divdje stvari. Od vsega toga ta parpovejst guči.

Velka baja

V malom varaši je žitek vsigdar šau svojo paut. Nika velkoga se je nej godilo. Se je nej godilo, dokejč je nej velka baja prišla. Zaprav, neje prišla, nej se je zgodila, una se je tak sama od sebe naprajla. Bilou pa je tou tak.

Mlajši v tejm našom malom varaši so vsigdar velke vüje meli. Zaprav, vsigdar velke vüje majo. Pa so te njive velke vüje enga dneva čüle, kak se starejši lidge zgučavajo. V tejm guči je nekak povedo:

»Tou pa velka baja bou.«

Mali Pišti je oprvin čüo za kakšo bajo. Lacika je od nje že nika vedo. Renata od baje malo več vej. Najmenjša Marta pa od baje vse vej.

»Če je stoj povedo, ka de velka baja, tou leko znamenüje samo tou, ka rejsan velka baja bou,« je mala Marta cejla postrašena.

»Ne guči takše, ka nemo spati mogo,« Pištini skur cük vujde.

»Ge mo skrak posteale našoga pisa emo, samo aj me baja ne zaodi,« si v straji zbrodi Lacika.

»Ge mo pa pri ati pa mami spala,« Renata že domou beži.

Tak tou od te baje dé od mali vüj do mali vüj. Pomalek so vsi mlajši v malom varaši postrašeni. Na levom kraji poštijsa vsi tisti, ka majo menje od deset lejt, trpečejo, na pravom kraji pa se vsem mlajšom lače trousijo. Vözraščeni lidge maloga varaša tou brž vpamet vzemejo. Brž vpamet vzemejo, kak so njivi mlajši postrašeni.

»Tou pa dun neje dobro gé,« si na glas zbrodi bautošica Berta.

»Če so naši mlajši tak postrašeni, s toga leko velka baja naprej pride.«

»Nikšne baje nega! Mlajši so vsigdar postrašeni,« si eške bole na glas zbrodi poštaš Fredi. »Ge sam se v mlašeči lejtaj postrašo vsigdar, samo če je malo bole vöter fudno.«

»S toga nika dobroga ne moremo čakati. Mlajši zavolo straja leko betežni gratajo. Tou pa je dun leko velka baja,« si je najbole na glas brodila Mary, stera je z Merke nazaj domou prišla. Starejši si vse takše brodijo, mlajši pa čakajo, gda ta velka baja pride. Na tretji den toga čakanja mala Marta v dveri brsne. Trno krepko go velki prst na nogej boli.

»Ja, prišla je velka baja,« si tak na glas zbrodi, ka tou brž vsem mlajšom na vüje pride. »Nikšnoga straja več nej trbej meti. Baja je prišla pa odišla tó. Prst me več ne boli,« mala Marta vözglasi tri dneve po tejm.

Tak so mlajši v malon varaši več nej postrašeni. Zatoga volo tó bautošica Berta več nikšne baje ne čaka. Depa steri je tisti biu, ka je povedo: »Tou pa velka baja bou.« Sto je tou biu, zavolo steroga so mlajši bajo čakali? Niške drugi kak kovač Poldi. Un takše vsigdar vej prajti. Pa je povedo po tejm tó, gda se je srejdi poštijsa spotekno. Tou pa, ka se na poštijsa povej, vsikše vüje čüjejo. Najbole pa mlašeče vüje vejo čüti.

Miki Roš

Ko vinček govori

V Porabji smo imeli nekoč prej lejpe vinograde, stere so uničile bolezni (trtna uš in peronospora) na začetku 20. stoletja. V drugij krajaj Goričkoga so trte na nauvo posadili, v Porabji so pa ostali pri brajdi (lugas). Samorodne sorte, stere srečamo pri nas, nej trbej šprickati, pa dosta dela tó ne prosijo. Dela se pa iz nji vino, pravo domanje vino. Skorok neverjetno, da je 12 Gorenjsenčarov prijaviło svojo vino



Andreja Kovač in Boris Jesih z zmagovalcom, Istvánom Gyéčekom

na tekmovanje, stero je bilo 27. februara na Slovenski kmetiji. Pomerila so se rdeča vina. Žirija, ki sta jo vodila generalni konzul RS v Monoštru in negva žena dr. Boris Jesih in Breda Jesih, je mejla težko delo, ocenjevali so vonj (sago), barvo in žma vina. Zbrali so vino, ki naj bi se pilo, da se žmetno dela na pavraj, ki se ponudi gostom ob koncu dela, ki se toči ob vikendih ter vino, ki naj bi bilo rezervirano vedno za člane žirije. Torej, ta naj-

boljše je bilo prav od *Istvána Gyéčeka* (Kruc). Medtem ka so moški ocenjevali vino, so

nauvoga küjara, saj je pravi domanji golaž pripravo za udeležence *Laci Žohar*. Bili



Vino je prineslo 12 Gorenjsenčarov

gospe opravljale podobno nalogo, ocenjevale so pogače po izgledu, teksturi in okusu. Med osmimi pogačami so bile

smo veseli, ka smo leko gostili »Festival domačega vina in pogač« in se v imenu Razvojne agencije Slovenska krajina za-



Te den je »nauvi« küjar, Laci Žohar, sküjo golaž za vsakšoga

najboljše cverkove pogače od *Hilde Žohar*. Poleg ocenjevalcev so pa tako vino kot pogače lahko sprobali vsi, ki so si vzeli čas in so prišli na kmetijo. Kmetija je te den imela tudi

hvaljujem vsem, ki ste prinesli svojo vino, spekli pogače za ta dan. Upam, ka se naslednje leto ponovno vidimo.

Andreja Kovač
vodja agencije

Oglas/Hirdetés

Zgovorna invalidka iz Slovenije išče prijetno žensko za pomoč pri osebni negi in v gospodinjstvu z možnostjo bivanja v lastni sobi v hiši na deželi (Radenci). Tel: 00386 31 360 535.

Szlovéniai mozgássérült hölgy segí-tőt keres maga mellé megértő, barát-ságos asszony személyében, akinek saját szobát biztosít Radenci településen lévő családi házában. Érdeklődni: 00386 31 360 535.



porabje.hu

5.55 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEM!, KVIZ, 11.40 UGRIZNIMO ZNANOST, ODDAJA O ZNANOSTI, 12.20 BLISK: RESNICA BOJI, SLOVENSKA NADALJEVANJE, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 TARČA, 14.25 GLOBUS, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, ODDAJA TV LENDAVA, 15.40 OTRŠKI PROGRAM: OP! 16.35 DUHOVNI UTRIP: MILOST, 17.00 POROČILA OB PETHI, ŠPORT, VREME, 17.30 SLOVENSKEGA MAGAZIN, 17.55 NOVICE, 18.00 INFODROM, TEDNIK ZA OTROKE IN MLADE, 18.10 KIOKA: MLEČNI NAPITEK, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 SLOVENSKE POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA, 21.25 NA LEPSJE, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 KINOTEKA: FRITZ LANG, POGOVOR Z VARJO MOČNIK, 23.20 METROPOLIS, NEMSKI FILM, 1.50 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.15 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 3.10 INFO-KANAL

PETEK, 11.03.2016, II. SPORED TVS

6.00 OTRŠKI KANAL, 7.00 OTRŠKI PROGRAM: OP! 8.40 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 9.40 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 10.40 NA OBISKU: CALEGARIA, 11.05 DOBRO JUTRO, 13.15 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 14.15 DOBER DAN, 15.15 BIATLON - SVETOVNO PRVENSTVO: ŠTAFFETA (Ž), 17.00 HALO TV, 17.55 HOTEL POLDRUGA ZVEZDICA, SLOVENSKA NADALJEVANJE, 19.00 OTRŠKI PROGRAM: OP! 20.00 NERAZDRUŽLJIVA, FRANCOŠKI FILM, 21.20 TV ARHIV, DOKUMENTARNA ODDAJA, 22.15 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 22.40 POLNOČNI KLUB: COPATARIJI, 23.50 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 0.35 HALO TV, 1.30 ZABAVNI KANAL, 3.45 BIATLON - SVETOVNO PRVENSTVO: ŠTAFFETA (Ž), 5.10 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, ***

SOBOTA, 12.03.2016, I. SPORED TVS

5.55 KULTURA, ODMEVI, 7.00 OTRŠKI PROGRAM: OP! 11.05 TV ARHIV, DOKUMENTARNA ODDAJA, 11.55 TEDNIK, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 13.50 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 14.30 NA POTI: Z MARKOM PREZLJEM, DOKUMENTARNA SERIJA, 15.00 JEZUS IN IZGINULE ŽENSKÉ, KOPRODUKCIJSKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 16.00 ZALJUBLJENI V ŽIVLJENJE, 17.00 POROČILA OB PETHI, ŠPORT, VREME, 17.20 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 18.05 SLADKANJE Z RACHEL ALLEN, 18.30 OZARE, 18.40 ZU: ZUJEVE ZGODE IN NEZGODE S FOTOPARATOM, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 20.00 VSE JE MOGOČE, 21.35 FORTITUDE, ANGLEŠKA NADALJEVANJE, 22.25 POROČILA, ŠPORT, VREME, 23.00 HARDKOR DISKO, POLJSKI FILM, 0.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 0.55 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 1.50 INFO-KANAL

SOBOTA, 12.03.2016, II. SPORED TVS

6.00 NA LEPSJE, 6.25 10 DOMAČIH, 7.00 NAJBOJŠE JUTRO, 9.00 DOBER DAN, 9.55 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SUPERVELESALOM (Ž), 11.10 SMUČARJEV DNEVNIK: PETER PREVČ, ODDAJA O ŠPORTU, 11.25 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUK (M), 12.45 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUČARSKI SKOKI (M), 15.15 BIATLON - SVETOVNO PRVENSTVO: ŠTAFFETA (M), 17.05 SLOVENIJA DANES, 18.10 ZELENA PRESTOLNICA EVROPE, 20.00 ISČEM LJUBEZEN PRED KONCEM SVETA, AMERIŠKI FILM, 21.40 ZVEZDANA, 22.20 NEVERJETNI JONATHAN GOODWIN, RAZVEDRILNA ODDAJA, 23.05 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 23.40 ARITMIJA, 0.10 ARITMIČNI KONCERT - HAMO & TRIBUTE 2 LOVE, 1.15 ZABAVNI KANAL, 2.15 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUK (M), 3.25 SMUČARJEV DNEVNIK: PETER PREVČ, ODDAJA O ŠPORTU, 3.40 BIATLON - SVETOVNO PRVENSTVO: ŠTAFFETA (M), 5.00 POLNOČNI KLUB: COPATARIJI, ***

NEDELJA, 13.03.2016, I. SPORED TVS

7.00 ŽIV ŽAV, OTRŠKI PROGRAM, 10.00 NEDELJSKA MAŠA, 10.55 PRISLUHNI MO TIŠINI: SABINA HMELINA IN PRIHODNOST ŠPORTA GLUIHH, IZOBRAŽEVALNA ODDAJA ZA GLUHE IN NAGLUŠNE, 11.25 OBZORJA DUHA: EKO MIGRANTI, 12.00 LJUDE IN ZEMLJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 SLOVENSKE POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA, 15.10 PASJE ŽIVLJENJE, AMERIŠKI FILM, 15.45 PRIJETA DAN, AMERIŠKI FILM, 16.05 BREZDELNI RAZRED, AMERIŠKI FILM, 17.00 POROČILA OB PETHI, ŠPORT, VREME, 17.20 VIKEND PAKET, 18.40 MUK: PRESENEČENJE NA TRŽNICI, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 20.00 BROADCHURCH (1), ANGLEŠKA NADALJEVANJE, 20.55 INTERVJU, 21.45 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.15 MEA MAXIMA CULPA: MOLK V BOŽJI HIŠI, AMERIŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 0.00 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 0.25 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 1.20 INFO-KANAL

NEDELJA, 13.03.2016, II. SPORED TVS

6.15 DUHOVNI UTRIP: MILOST, 6.30 ZALJUBLJENI V ŽIVLJENJE, 7.20 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 8.05 GLASBENA MATINEJA: KONCERT IZ SREDIŠČA UMETNOSTI IN KULTURE LAC, LIGANO (L. VAN BEETHOVEN, SIMFONIJA ŠT. 9), 9.55 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: ALPSKA KOMBINACIJA (Ž), SUPERVELESALOM, 11.10 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SUPERVELESALOM (M), 12.40 BIATLON - SVETOVNO PRVENSTVO: SKUPINSKI START (Ž), 13.40 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUČARSKI SKOKI (M), 15.40 BIATLON - SVETOVNO PRVENSTVO: SKUPINSKI START (M), 16.45 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: ALPSKA KOMBINACIJA (Ž), SLALOM, 17.50 AVTOMOBILNOST, 18.15 ZVEZDANA, 18.55 TIHA ZMAGA, DOKUMENTARNI PORTRET, 19.50 ZREBANJE LOTA, 20.00 SEDEM DOB V ŽIVLJENJU ZVEZD, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA SERIJA, 20.45 POHLJEK: PAKT, NORVEŠKA MINI-SERIJA, 22.15 VSE JE MOGOČE, 23.45 VIKEND PAKET, 0.55 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUČARSKI SKOKI (M), 2.30 BIATLON - SVETOVNO PRVENSTVO: SKUPINSKI START (Ž), 3.10 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SUPERVELESALOM (M), 4.25 ZABAVNI KANAL, ***

PONEDELJEK, 14.03.2016, I. SPORED TVS

6.10 UTRIP, 6.25 ZRCALO TEDNA, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.15 SLADKANJE Z RACHEL ALLEN, 10.35 10 DOMAČIH, 11.05 VEM!, KVIZ, 11.50 NAGLAS! 12.20 BLISK: SOVRAŽNI PREVZEM, SLOVENSKA NADALJEVANJE, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 PANOPTIKUM, 14.20 OSMI DAN, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.40 OTRŠKI PROGRAM: OP! 16.25 TOČKA PRELOMA, 17.00 POROČILA OB PETHI, ŠPORT, VREME, 17.30 KDO SI PA TIP, DOKUMENTARNA SERIJA O MLADOSTNIŠTVI, 17.55 NOVICE, 18.00 ERTEVE, 18.15 EMILIJA: EMILIJA IN KAMNITE ŽIVALCE, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 TEDNIK, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OPUS, 23.40 GLASBENI VEČER, 0.50 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.15 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.10 INFO-KANAL

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Šušter

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.;
tel.: 94/380-767;
e-mail: porabje@mail.datanet.hu

ISSN 1218-7062

Tisk: TISKARNA DIGITALNI TISK D.O.O.
Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Ministrstvo za človeške vire (EMMI) ter Urada RS za Slovencev v zamejstvu in po svetu.

Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15
117470682001912700000000
SWIFT koda: OTPVHUHB

DELAVNICA MEDIJSKEGA IZOBRAŽEVANJA

Zveza Slovencev na Madžarskem in

Urad Vlade RS za Slovence

v zamejstvu in po svetu vabita vse zainteresirane in tiste,

ki delate na medijskem področju,

na delavnico medijskega izobraževanja.

Delavnice so sestavljene iz predavanj izvajalcev,

skupinskega dela na praktičnih vsebinah in diskusije.

V okviru medijskih delavnic

Vas bodo priznani predavatelji seznanili:

s tipologijo medijskih zvrsti,

z namenom in vlogo priprave medijskih vsebin,

z vlogo medijev v lokalnem, nacionalnem in globalnem

prostoru, z osredotočanjem na dvojezično okolje.

Termini delavnic:

1. april 2016 (petek) od 14. do 18. ure -

predavanje in skupinsko delo

2. april 2016 (sobota) od 8. do 12. ure -

predavanje in skupinsko delo

8. april 2016 (petek) od 14. do 18. ure -

predavanje in skupinsko delo

9. april 2016 (sobota) od 8. do 12. ure -

predavanje in skupinsko delo

15. april 2016 (petek) od 14. do 18. ure -

zaključek

Delavnice se bodo izvajale v Slovenskem domu v Monoštru.

Prijavite se lahko do ponedeljka, 21. marca 2016

na naslednji e-naslov: gyongyi.bajzek@freemail.hu

ali po telefonu: +36 94 380 208.

Zveza Slovencev na Madžarskem

in Generalni konzulat RS v Monoštru

Vas vljudno vabita

na predstavitev knjige

LOJZE KOZAR: V PORABJU DOMA

ki bo v petek, 11. marca 2016,
ob 16.30 uri

na Generalnem konzulatu RS v

Monoštru (Kossuth ulica 39).

Na predstavitvi bo sodeloval

MePZ Avgust Pavel ZSM Gornji

Senik.

A Magyarországi Szlovének

Szövetsége és a Szlovén Köztársaság

Főkonzulátusa

tisztelettel meghívja Önt

LOJZE KOZAR: V PORABJU DOMA

című könyv bemutatójára, melyre

2016. március 11-én (pénteken)

16.30 órakor kerül sor

a Szlovén Köztársaság Főkonzulátusán (Kossuth út 39.) Szent-

gotthárdon.

A bemutatót közreműködik

a MSZSZ felsőszőlőnöki Pével Ágoston Vegyeskara.

